

Demande de licence

2025

Lizenzgesuch

«DAY TRAINING LICENCE»

Art des Trainings _____ **Datum** _____ **Land** _____
Genre d'entraînement _____ **Date** _____ **Pays** _____

Veranstalter _____
Organisateur _____

Rennstrecke _____
Circuit _____

Name, Vorname _____
Nom, prénom _____

Strasse _____
Rue _____

PLZ, Wohnort _____
NP, Domicile _____

Geb. am _____
Né(e) le _____

Nationalität _____
Nationalité _____

Führerschein N° _____
Permis de conduire N° _____

Tel. Privat _____
Tél. Privé _____

E-Mail _____
E-mail _____

Die Lizenzgebühr ist in Vorkasse einzubzahlen /
Les droits de licence sont à payer à l'avance :

CH78 0900 0000 3000 5194 6
Auto Sport Schweiz GmbH Könizstrasse 161
3097 Liebefeld
Information: Day Training Licence
CHF 50.00



Mit meiner Unterschrift: Ich bestätige die Richtigkeit der auf diesem Formular aufgeführten Angaben. Ich erlaube der ASS meine Adresse in Verbindung mit Automobil-/Kartspportaktivitäten weiter zu geben. Ich erkläre bei voller Gesundheit zu sein und über keine Erkrankung zu leiden, welche meine Teilnahme am oben erwähnten Wettbewerb beeinträchtigen könnte. Ferner verpflichte ich mich, keine sog. verbotenen Drogen oder Methoden, wie in der Verbotsliste des Welt-Anti-Doping-Codes der WADA, in der Liste von Swiss Sport Integrity oder im Antidopingreglement der FIA definiert, zu verwenden und erkläre den Wortlaut der auf der Rückseite dieses Dokuments aufgeführten «Unterstellungserklärung» zu akzeptieren. Mit der Einreichung des vorliegenden Lizenzgesuches bzw. mit dessen Genehmigung durch die ASS und für die Gültigkeitsdauer der erteilten Lizenz anerkennt der/die Unterzeichnete vorbehaltlos die Geltung und Anwendbarkeit des Internationalen Sportgesetzes der FIA, des Nationalen Sportreglements der ASS sowie sämtlicher dazugehöriger Spezialreglemente für alle darunter organisierten und durchgeführten Rennveranstaltungen resp. für alle solche Veranstaltungen, an denen er/sie teilnimmt.

Par ma signature: J'atteste l'exactitude des renseignements figurant sur ce formulaire. J'autorise l'ASS à communiquer mon adresse en relation avec les activités sportives automobiles et de karting. Je déclare être en pleine santé et ne souffrir d'aucune affection susceptible de s'avérer préjudiciable à ma participation à la manifestation susmentionnée. De plus, je m'engage à ne pas faire usage de drogues ou de méthodes dites interdites telles que définies dans la Liste des Interdictions du Code Mondial Antidopage de l'AMA, dans la liste de Swiss Sport Integrity ou par le règlement antidopage de la FIA et déclare accepter les termes de la «Déclaration de soumission» publiée sur le dos de ce document. Avec la soumission de cette demande de licence ou bien avec son approbation par l'ASS et pour la durée de validité de la licence délivrée, le soussigné reconnaît sans réserve la validité et l'applicabilité du Code Sportif International de la FIA, du Règlement Sportif National de l'ASS et de tous les règlements spéciaux y afférents pour toutes les courses organisées et réalisées dans le cadre de ceux-ci ou pour toutes les courses auxquelles il participe.

Ort und Datum / Lieu et date

Unterschrift / Signature

Für Minderjährige, Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / **Name / Vorname** _____ **Unterschrift** _____
Pour mineurs, signature du représentant légal **Nom / Prénom** _____ **Signature** _____

Bitte wenden / Tourner svpl

| Dopingbekämpfung / Unterstellungserklärung | Lutte antidopage / Déclaration de soumission |
|--|---|
| <p>1. Der / Die unterzeichnende Sportler / Sportlerin verzichtet auf jede Form von Doping. Als Doping gilt unter anderem das Vorhandensein einer verbotenen Substanz in der Dopingprobe des Sportlers / der Sportlerin. Weiter gilt als Doping die Anwendung oder versuchte Anwendung einer verbotenen Substanz oder Methode entsprechend der Dopingliste von Swiss Sport Integrity. Eine abschliessende Auflistung der Verstösse gegen Anti-Doping-Bestimmungen findet sich im Doping-Statut von Swiss Olympic.</p> <p>2. Die Dopingliste wird jährlich angepasst. Der Sportler / Die Sportlerin verpflichtet sich, sich regelmässig über die Dopingliste zu informieren. Er / Sie ist sich bewusst, dass die Nichtkenntnis der aktuellen Dopingliste die Sanktionierung von Verstössen gegen Anti-Doping-Bestimmungen nicht ausschliesst.</p> <p>3. Der Sportler / Die Sportlerin erklärt sich mit Dopingkontrollen durch die zuständigen Anti-Doping-Organisationen, namentlich durch Swiss Sport Integrity, anlässlich von Wettkämpfen und ausserhalb von Wettkämpfen einverstanden. Die Durchführung dieser Dopingkontrollen richtet sich nach den Ausführungsbestimmungen zum Doping-Statut. Der Sportler / Die Sportlerin, der / die sich einer Dopingkontrolle widersetzt, entzieht, deren Zweck vereitelt oder den Versuch eines solchen Verhaltens unternimmt, begeht einen Verstoß gegen Anti-Doping-Bestimmungen und wird sanktioniert, wie dies bei einem positiven Befund der Fall wäre.</p> <p>4. Der Sportler / Die Sportlerin ist sich bewusst, dass er / sie vollumfänglich dafür verantwortlich ist, sämtliche Nahrungsergänzungsmittel und Medikamente vor der Anwendung auf deren Doping-Status zu prüfen. Dafür kann er / sie die jeweils gültige Dopingliste oder die Medikamentenabfrage Global DRO konsultieren.</p> <p>5. Der Sportler / Die Sportlerin, der / die als National-Level-Athlet/in bzw. International-Level-Athlet/in qualifiziert wird, erklärt sich damit einverstanden, dass spezifische Regeln des Doping-Statuts und dessen Ausführungsbestimmungen betreffend Ausnahmebewilligungen zu therapeutischen Zwecken (ATZ) für ihn / sie Geltung haben. Nach Definition von Swiss Sport Integrity, gilt als National-Level-Athlet/in, wer dem ATZ-Pool angehört, was bedeutet, dass eine vorgängige Ausnahmebewilligung zu therapeutischen Zwecken notwendig ist. Dasselbe gilt für International-Level-Athlet/in gemäss Definition des Internationalen Verbandes.</p> <p>6. Der Sportler / Die Sportlerin, der / die einem Kontrollpool angehört erklärt sich damit einverstanden, dass spezifische Regeln des Doping-Statuts und dessen Ausführungsbestimmungen betreffend Meldepflichten und Rücktritt für ihn / sie Geltung haben. Der Sportler / Die Sportlerin ist sich namentlich bewusst, dass er / sie vollumfänglich dafür verantwortlich ist, dass sämtliche Daten betreffend Meldepflicht vollständig, wahrheitsgetreu und fristgerecht bei Swiss Sport Integrity eintreffen. Verletzungen der Meldepflicht können im Wiederholungsfall als Verstoß gegen Anti-Doping-Bestimmungen gewertet und dementsprechend sanktioniert werden.</p> <p>7. Der Sportler / Die Sportlerin unterzieht sich im Falle eines Verstosses gegen Anti-Doping-Bestimmungen den Sanktionen gemäss den Statuten und Reglementen von Swiss Olympic, von Swiss Sport Integrity, Auto Sport Schweiz sowie des Fédération Internationale de l'Automobile. Er / Sie erklärt, diese zu kennen. Namentlich nachfolgende Sanktionen, die kumulierbar sind, können gegen den Sportler / die Sportlerin ausgesprochen werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sperre mit zeitlicher Beschränkung oder (im Wiederholungsfall) auf Lebenszeit - Verwarnung - Geldbusse - Aberkennung von Wettkampfergebnissen und Preisen - Tragung sämtlicher Verfahrenskosten - Publikation des Entscheids <p>Zusätzliche Konsequenzen bei Team sportarten: Wenn mehr als zwei Spieler eines Teams einen Verstoß gegen die Anti-Doping-Bestimmungen begangen haben, hat Auto Sport Schweiz oder die Fédération Internationale de l'Automobile angemessene Sanktionen gegen das Team zu verhängen (z.B. Forfait-Niederlage, Punktabzug, Ausschluss).</p> <p>8. Der Sportler / Die Sportlerin anerkennt die ausschliessliche Zuständigkeit von Swiss Sport Integrity und/oder des Schweizer Sportgerichts zur erstinstanzlichen Beurteilung von Verstössen gegen Anti-Doping-Bestimmungen und unterstellt sich ausdrücklich deren Beurteilungskompetenz.</p> <p>9. Die Entscheide von Swiss Sport Integrity können vor dem Schweizer Sportgericht angefochten werden. Die Entscheide des Schweizer Sportgerichts können vor dem Tribunal Arbitral du Sport (TAS) angefochten werden. Dieses entscheidet endgültig. Der Sportler unterstellt sich der ausschliesslichen Zuständigkeit des TAS als Rechtsmittelbehörde im Sinne eines unabhängigen Schiedsgerichts, unter Ausschluss der staatlichen Gerichte. Anwendbar vor dem TAS sind die Bestimmungen des Code de l'arbitrage en matière de sport. Unter Vorbehalt einer anderslautenden Vereinbarung wird das Verfahren vor dem TAS in deutscher, französischer oder italienischer Sprache geführt. Falls die Parteien sich nicht auf eine Sprache einigen können, bestimmt das TAS die Verhandlungssprache. Die von den Parteien bezeichneten Schiedsrichter müssen auf der entsprechenden Liste des TAS figurieren und dürfen in keiner Weise im erstinstanzlichen Verfahren involviert gewesen sein.</p> <p>10. Bei allfälligen Widersprüchen zwischen der vorliegenden Unterstellungserklärung und den geltenden Bestimmungen des Doping-Statuts, gehen letztere vor.</p> | <p>1. Le sportif / La sportive signataire de ce document renonce à toute forme de dopage. Est considéré comme acte de dopage, entre autres, la présence d'une substance interdite dans l'échantillon du sportif / de la sportive. Est en outre considéré comme acte de dopage l'usage ou la tentative d'usage d'une substance ou d'une méthode interdite conformément à la Liste des interdictions de Swiss Sport Integrity. L'énumération exhaustive des violations des règles antidopage se trouve dans le Statut concernant le dopage de Swiss Olympic.</p> <p>2. La Liste des interdictions est mise à jour annuellement. Le sportif / La sportive s'engage à s'informer régulièrement sur cette liste. Il / Elle prend note que la méconnaissance de la Liste des interdictions actuellement en vigueur n'exclut en aucun cas la punition de violations des règles antidopage.</p> <p>3. Le sportif / La sportive déclare être d'accord de se soumettre à des contrôles antidopage réalisés par les organisations antidopage compétentes, notamment par Swiss Sport Integrity, que ce soit en compétition ou hors compétition. Le déroulement de ces contrôles est régi par les Prescriptions d'exécution du Statut concernant le dopage. Le sportif / La sportive qui s'oppose ou se soustrait à un contrôle antidopage, qui déjoue l'objectif poursuivi par un tel contrôle ou qui entreprend une tentative dans ce sens commet une violation des règles antidopage et est sanctionné comme s'il s'agissait d'un résultat d'analyse positif.</p> <p>4. Le sportif / La sportive prend notamment note qu'il / elle est entièrement responsable de vérifier le statut d'interdiction de tous les médicaments au moyen de la base de données sur les médicaments DRO global avant leur utilisation.</p> <p>5. Le sportif / La sportive qui est qualifié/e d'athlète de niveau national respectivement d'athlète de niveau international, déclare être d'accord que des règles spécifiques du Statut concernant le dopage et de ses Prescriptions d'exécutions relatives aux autorisations d'usage à des fins thérapeutiques lui sont applicables. Selon la définition de Swiss Sport Integrity, est considéré comme athlète de niveau national qui fait partie du pool d'AUT, ce qui signifie qu'une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques préalable est nécessaire. Il en va de même pour les athlètes de niveau international selon la définition de la Fédération internationale.</p> <p>6. Le sportif / La sportive qui fait partie d'un Groupe cible d'athlètes soumis aux contrôles déclare être d'accord que des règles spécifiques du Statut concernant le dopage et de ses Prescriptions d'exécutions relatives à l'obligation de renseigner sur leur localisation et à la retraite lui sont applicables. Le sportif / La sportive prend notamment note qu'il / elle est entièrement responsable de la transmission de toutes les informations relatives à l'obligation de renseigner, qui doivent en outre être complètes et véridiques, à Swiss Sport Integrity dans les délais. Les violations répétées de l'obligation de renseigner sont susceptibles d'être qualifiées de violation des règles antidopage et d'être sanctionnées en conséquence.</p> <p>7. En cas de violation des règles antidopage, le sportif / la sportive se soumet aux sanctions conformément aux statuts et règlements de Swiss Olympic, de Swiss Sport Integrity, d'Auto Sport Suisse ainsi que de la Fédération Internationale de l'Automobile // Elle déclare connaître ces normes. Notamment les sanctions suivantes, qui peuvent être cumulées, sont susceptibles d'être prononcées à l'encontre du sportif / de la sportive.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Suspension d'une durée déterminée ou (en cas de récidive) à vie - Réprimande - Amende pécuniaire - Annulation des résultats et retrait de prix - Paiement des frais liés à la procédure - Publication de la décision <p>Conséquences supplémentaires pour les sports d'équipe : Si plus de deux membres de la même équipe ont commis une violation des règles antidopage, Auto Sport Suisse ou la Fédération Internationale de l'Automobile prononce une sanction appropriée à l'encontre de l'équipe concernée (p.ex. forfait par forfait, retrait de points, disqualification).</p> <p>8. Le sportif / la sportive reconnaît la compétence exclusive de Swiss Sport Integrity et/ou du Tribunal du sport suisse comme autorité de première instance dans le jugement de violations des règles antidopage et il / elle accepte expressément de se soumettre à cette compétence.</p> <p>9. Les décisions de Swiss Sport Integrity peuvent être contestées devant le Tribunal du sport suisse. Les décisions du Tribunal du sport suisse peuvent être contestées devant le Tribunal Arbitral du Sport (TAS). Ce dernier statue définitivement. Le sportif se soumet à la compétence exclusive du TAS en tant qu'autorité de recours dans le sens d'un tribunal arbitral indépendant, ceci à l'exclusion des tribunaux étatiques. Devant le TAS, les dispositions du Code de l'arbitrage en matière de sport sont applicables. Sauf convention contraire, la procédure devant le TAS se déroule en allemand, en français ou en italien. Si les parties n'arrivent pas à se mettre d'accord quant à la langue de procédure, c'est le TAS qui la détermine. Les arbitres désignés par les parties doivent figurer sur la liste des arbitres du TAS et ne peuvent avoir été impliqués, à quelque titre que ce soit, dans la procédure de première instance.</p> <p>10. En cas de conflit entre la présente déclaration de soumission et les dispositions applicables du Statut concernant le dopage, ces dernières prévaudront.</p> |

| Haftung / Versicherung | Responsabilité / assurance |
|--|--|
| <p>Wir gestatten uns zu präzisieren, dass die ASS und die NSK jegliche Haftung in Bezug auf diese Lizenz wie auch auf die Teilnahme an der vorgesehenen Veranstaltung, welche vollständig unter der alleinigen Verantwortung eines jeden einzelnen Fahrers erfolgt, ablehnen.</p> <p>Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass die oben erwähnte Lizenz keine Unfall- oder sonstige Versicherungsdeckung beinhaltet und weisen Sie ausdrücklich darauf hin, die Gültigkeit Ihrer privaten/betrieblichen Versicherungen im Hinblick auf diese Teilnahme zu überprüfen.</p> | <p>Nous nous permettons de préciser que l'ASS et la CSN déclinent toute responsabilité en relation avec ladite licence comme avec la participation à la manifestation envisagée qui est faite sous la seule et entière responsabilité de chaque pilote.</p> <p>Nous attirons votre attention sur le fait que la licence susmentionnée ne comprend aucune couverture d'assurance (accident ou autre) et vous invitons vivement à contrôler la validité de vos assurances privées/professionnelles au regard de cette participation.</p> |

| Gültigkeit der Lizenz | Validité de la licence |
|---|---|
| <p>Diese Lizenz erlaubt ausschliesslich die Teilnahme an Trainingsveranstaltungen und ist nicht gültig für jegliche Art von offiziellen Wettbewerben.</p> | <p>Cette licence permet uniquement de participer à des événements d'entraînement et n'est pas valable pour tout type de compétition officielle.</p> |